



Informativa sulla protezione dei dati del Consiglio dei pazienti della Fondazione Svizzera di Cardiologia in relazione ai dati personali dei membri del Consiglio dei pazienti

7.10.2021 / versione 1.0

1. Informazioni generali

Il Consiglio dei pazienti della Fondazione Svizzera di Cardiologia (di seguito detto «Consiglio dei pazienti» o «noi») è un gruppo indipendente di pazienti affetti da cardiopatie o che hanno subito un ictus cerebrale e loro famigliari cui ha dato vita la Fondazione Svizzera di Cardiologia (di seguito detta FSC). In quanto voce dei pazienti, partecipiamo con impegno ad attività nuove o già esistenti, sviluppo di prodotti e offerte, nonché a studi patrocinati dalla FSC. L'obiettivo è rendere accessibili alla FSC le opinioni di persone affette da cardiopatie o che hanno subito un ictus cerebrale e sostenere così la FSC, affinché possa trasmettere meglio ai gruppi di destinatari le proprie istanze orientate ai pazienti.

È possibile che a voi, in quanto membri del Consiglio dei pazienti (di seguito detti «membri» o «voi»), venga chiesto di comunicare a quest'ultimo vostri dati personali. Nella presente Informativa sulla protezione dei dati, spieghiamo in che misura e per quali scopi trattiamo i dati personali dei membri.

Il Consiglio dei pazienti dà grande importanza alla protezione dei dati personali dei propri membri e li raccoglie, tratta, salva e utilizza solo in conformità ai principi della Legge federale sulla protezione dei dati (LPD) e ai principi qui di seguito descritti.

Per «dati personali» si intendono i dati che si riferiscono a una persona determinata o determinabile. Per «trattamento» si intende qualsiasi tipo di elaborazione dei dati personali, indipendentemente dai mezzi e procedimenti utilizzati, in particolare la raccolta, la conservazione, l'utilizzo, la trasformazione, la comunicazione, l'archiviazione o la cancellazione dei dati.

2. Responsabile

Responsabile, ai sensi della legge sulla protezione dei dati, del trattamento dei dati personali descritto nella presente informativa è il:

Consiglio dei pazienti della Fondazione Svizzera di Cardiologia

c/o Fondazione Svizzera di Cardiologia

Casella postale

CH-3000 Berna 14

consigliodeipazienti@swissheart.ch



3. Elenco dei membri del Consiglio dei pazienti

Nell'ambito delle sue attività, il Consiglio dei pazienti tiene un elenco dei propri membri. Il Consiglio dei pazienti ha incaricato la FSC di gestire nella sua banca dati (di seguito detta «banca dati FSC») tale elenco dei membri parallelamente a quello dei donatori.

Nella banca dati FSC i membri del Consiglio dei pazienti vengono contrassegnati come tali. Qualora un membro sia già stato inserito nella banca dati FSC come donatore o donatrice, verrà assegnata in aggiunta la qualifica di membro del Consiglio dei pazienti. La FSC gestisce la propria banca dati nel rispetto di tutte le necessarie misure di protezione dei dati personali, adeguandola ai nuovi requisiti di legge se necessario. Per ulteriori informazioni potete consultare l'informativa sulla protezione dei dati della FSC (<https://www.swissheart.ch/it/protezione-dei-dati.html>)

4. Quali dati personali dei membri tratta il Consiglio dei pazienti, per quali scopi e sulla base di quali fondamenti giuridici

Quando effettuate la registrazione come membri del Consiglio dei pazienti vi verrà chiesto di inserire diversi dati personali come, ad esempio, nome, indirizzo, numero di telefono, e-mail e la lingua parlata. Tali dati verranno inseriti nell'elenco dei membri del Consiglio dei pazienti. Necessitiamo di tali dati per la gestione e l'organizzazione del Consiglio dei pazienti e dei suoi membri, nonché per metterci in contatto con voi.

Affinché la vostra opinione e quella di tutti i membri del Consiglio dei pazienti possa essere considerata e fatta confluire nel lavoro della FSC nel modo più specifico e mirato possibile, vi chiederemo anche determinate informazioni contestuali (come ad es. la malattia di cui soffrite, i fattori di rischio pertinenti, il decorso ecc.). La comunicazione di queste informazioni è facoltativa. Nel caso decidiate di comunicarle, noi le registreremo.

In presenza del vostro consenso, vi faremo pervenire offerte e informazioni sulla base di tali dati.

Nell'ambito delle nostre attività, possiamo trattare le seguenti informazioni relative ai membri del Consiglio dei pazienti:

- **«Dati personali»:** sesso, nome, cognome, indirizzo, luogo di domicilio, numero di telefono, e-mail, anno di nascita, età, lingua parlata
- **«Categoria»:** paziente o familiare
- **«Malattie/trattamenti»:** aneurisma, angina pectoris, ipertensione, bypass, colesterolo alto/dislipidemia, terapia con anticoagulanti, infarto cardiaco, insufficienza cardiaca, valvulopatie, aritmie cardiache, pacemaker, arresto cardiaco, ictus cerebrale, ICD, stenosi/angioplastica coronarica, trombolisi, fibrillazione atriale, ecc.
- **«Fattori di rischio»:** moto, ipertensione, glicemia, colesterolo, alimentazione, genetica, peso, fumo, stress



- «**Malattie associate**»: obesità, malattie respiratorie, diabete, insufficienza renale, malattie reumatiche, ecc.
- «**Aspetti psichici**»: ansia, depressione, stress
- «**Tipo di impegno**»: scambio di opinioni e informazioni, sviluppo di progetti/servizi, interviste, idee, sondaggi ecc.

I dati personali citati vengono utilizzati per i seguenti scopi:

- **gestione e organizzazione** del Consiglio dei pazienti e dei suoi membri;
- **raggiungimento dello scopo** del Consiglio dei pazienti: dare voce ai pazienti con malattie cardiovascolari, far confluire nel lavoro della FSC le loro esperienze, i loro desideri e le loro esigenze, nonché consentire lo scambio di opinioni e la creazione di reti di contatti tra i membri, con l'obiettivo di trovare risposte e aiuto per la gestione della malattia e la vita successiva;
- **categorizzazione/selezione** dei membri secondo quadri clinici specifici per rivolgersi a loro in modo mirato e favorire la creazione di reti.

Trattiamo i vostri dati personali:

- sulla base del rapporto contrattuale tra voi, in quanto membri del Consiglio dei pazienti, e quest'ultimo in qualità di responsabile e titolare dell'elenco dei membri e dei relativi dati;
- con il vostro consenso espresso e informato, nei casi in cui tale consenso è previsto per legge;
- per adempiere i nostri obblighi di legge e
- per interessi legittimi del Consiglio dei pazienti e il perseguimento del suo scopo.

5. Accesso ai dati e loro comunicazione a terzi

Persone note e appositamente formate del Consiglio dei pazienti e della FSC (di seguito dette «addetti al trattamento») hanno accesso ai dati personali dei membri al fine di gestirli, modificarli e aggiornarli. Inoltre, gli addetti al trattamento possono impostare gli opportuni filtri per far pervenire ai membri consenzienti di determinate categorie offerte o informazioni mirate.

Il Consiglio dei pazienti adotta provvedimenti atti a limitare l'accesso ai vostri dati personali alle persone e/o funzioni che devono conoscere tali informazioni e adotta misure idonee al fine di proteggere le informazioni da perdite, abusi o cancellazione accidentale.

Possiamo inoltrare i dati personali a terzi esterni che li trattano su mandato (ad es. fornitori di servizi di server o hosting), nonché ad autorità in relazione a requisiti di legge o normativi. Garantiamo la sicurezza dei dati personali durante il trattamento da parte di terzi, selezionando operatori idonei e stipulando adeguati accordi contrattuali in merito al trattamento. Gli operatori che trattano dati personali per noi sono tenuti a effettuare il trattamento solo su nostro mandato e secondo le nostre istruzioni.



6. Tipo e durata della conservazione

Conserviamo i dati personali in conformità alle leggi in materia di protezione dei dati vigenti, per il tempo necessario a raggiungimento degli scopi per i quali i dati vengono raccolti e finché abbiamo un legittimo interesse alla loro conservazione, ad es. per far valere o difendere pretese oppure per scopi di archiviazione e sicurezza informatica. Inoltre, conserviamo i vostri dati personali finché sono soggetti a un obbligo di conservazione previsto dalla legge. Successivamente i dati vengono cancellati o resi irricongosciibili.

7. Sicurezza dei dati

Per noi la sicurezza dei dati è importante. Adottiamo adeguate misure tecniche (ad es. cifratura, pseudonimizzazione, de-identificazione, conservazione dei dati, limitazione degli accessi, backup ecc.) e organizzative (ad es. direttive per il personale, accordi sulla riservatezza, verifiche ecc.) al fine di proteggere i dati che ci vengono comunicati da accessi, utilizzi, divulgazione, alterazioni e cancellazioni non autorizzati.

Vi preghiamo di considerare che i dati che vengono trasmessi tramite reti come Internet possono essere accessibili a terzi. Se trasmettete dati tramite una rete pubblica, dovete essere consapevoli che potrebbero essere accessibili ad altri e, di conseguenza, potrebbero essere raccolti e utilizzati da terzi senza il vostro consenso.

8. I vostri diritti in relazione al trattamento dei vostri dati personali

In relazione ai vostri dati personali, avete il diritto di informazione, correzione, cancellazione e consegna. Vi spettano inoltre il diritto di limitazione del trattamento e quello di ricorso contro il loro trattamento. Avete altresì il diritto di revocare i consensi forniti, senza che ciò infici la legittimità dei trattamenti effettuati fino al momento della revoca. Tali diritti sono validi finché sono disponibili dati personali.

Per esercitare i vostri diritti in materia di protezione dei dati, vi preghiamo di contattarci all'indirizzo postale indicato al punto 2 o di inviarci un'e-mail all'indirizzo e-mail indicato al punto 2. In relazione al trattamento dei vostri dati personali, potete anche presentare un reclamo all'Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza. Vi preghiamo di osservare che l'esercizio dei vostri diritti può essere soggetto a determinati requisiti e limitazioni e presuppone la possibilità da parte nostra di identificarvi.

9. Modifiche all'informativa sulla protezione dei dati

Ci riserviamo il diritto di modificare di tanto in tanto la presente informativa sulla protezione dei dati. In tal caso, provvederemo a informarvi nel caso di tratti di modifiche sostanziali. La versione attuale dell'informativa sulla protezione dei dati è disponibile al seguente link www.swissheart.ch/it/i-nostri-



Fondazione Svizzera
di Cardiologia

Con impegno contro le cardiopatie e l'ictus cerebrale



CONSIGLIO DEI PAZIENTI
DELLA FONDAZIONE SVIZZERA DI CARDIOLOGIA

Diamo voce ai pazienti e alle pazienti affetti
da cardiopatie o che hanno subito un ictus
cerebrale e ai loro famigliari

[servizi/consultazione/consiglio-dei-pazienti.html](#). Potete anche richiederci in qualsiasi momento la versione attuale dell'informativa sulla protezione dei dati.